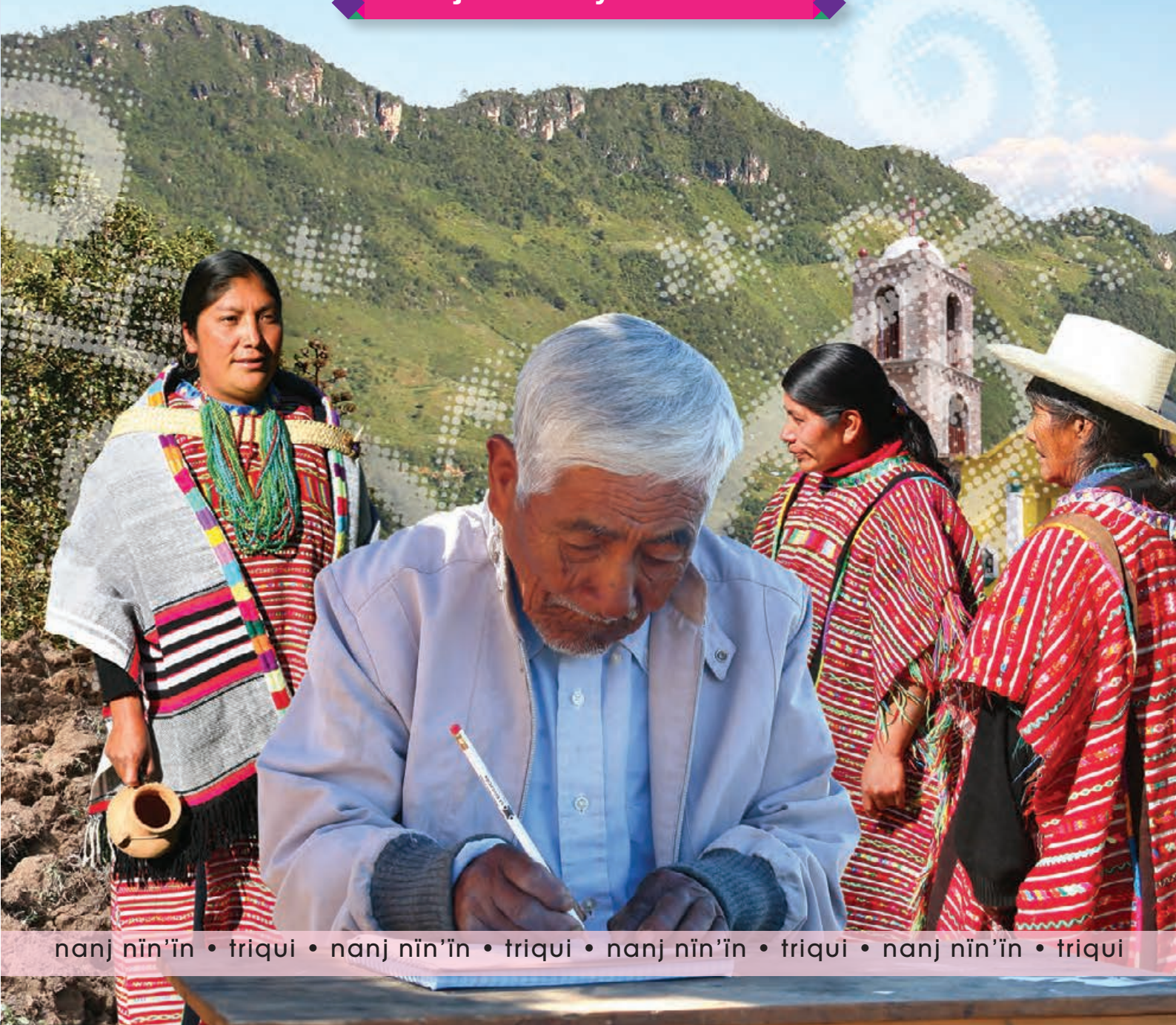


Leo y escribo en mi lengua

Triqui de Chicahuaxtla

Gahio' nin gachrun sinugun

Nanj nín'in yuma' Niko





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría
Rocio Flores Fernández
Abraham Sánchez González

Adaptación de contenidos
a la lengua triqui
Guillermina Duarte Hernández

Revisión pedagógica
Adriana Martínez García
Maribel Alvarado García

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romaní

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Gabriel Nieblas Sánchez
Hugo Fernández Alonso
Ruth González Balvanera
Eliseo Brena Becerril

Diseño y diagramación
Adriana Peña Cervantes

Diseño de portada
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Leo y escribo en mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de su autor y autora, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Triqui de Chicahuaxtla. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe: 978-607-710-017-1

Impreso en México

Índice

Página

Presentación

4



Propósitos del módulo

7

1. Aspectos generales del módulo 8

2. Materiales del módulo 9

3. Cómo trabajar con el Libro del adulto 12

4. Evaluación del aprendizaje 21

5. Recomendaciones generales 22




Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA, ofrece a las personas jóvenes y adultas que hablan la lengua triqui, la posibilidad de que aprendan a leer y a escribir con ella, es decir, de que se expresen y comuniquen por medio de la escritura en diversas situaciones de su vida diaria.

Esta guía es para ti, asesor o asesora, que apoyas a las personas jóvenes y adultas cuya lengua materna es el triqui, nanj nin'in y que comenzaron su proceso de alfabetización por medio del módulo *Empiezo a leer y a escribir en mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla* y actualmente cursan el módulo *Leo y escribo mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla*, jóvenes y adultos que pretenden continuar y terminar la etapa inicial de alfabetización y, de esta forma, sentar las bases para concluir su educación primaria y continuar sus estudios.


En este módulo, las personas jóvenes y las adultas desarrollarán habilidades de lectura y de escritura en triqui. Reflexionarán sobre algunos conocimientos relacionados



con su lengua, por medio del trabajo con textos, como la leyenda, la historia, el cuento, y de formatos de textos que cumplen una función en la vida diaria, como el citatorio, la carta y la propaganda, además de iniciar el análisis y la valoración de las formas particulares de la lengua triqui.

Este material te ofrece las orientaciones para que conozcas cómo vas a trabajar y desarrollar los conocimientos y habilidades de lectura y escritura de este módulo con los adultos, lo que te permitirá realizar tu labor como asesor.

La Guía para el asesor bilingüe está dividida en cinco partes: en la primera, Aspectos generales del módulo, se presentan algunos conceptos básicos que son indispensables para la comprensión de la propuesta educativa del módulo *Leo y escribo en mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla*; en la segunda parte, con la intención de que tengas un primer acercamiento a los materiales



educativos que forman este paquete modular, se hace una presentación general de estos; en la tercera parte, se señalan algunas características generales del Libro del adulto, por ser éste el material eje del módulo. La evaluación del aprendizaje se revisa en la cuarta parte. Por último, en la quinta parte, se hace referencia a algunas recomendaciones generales para lograr los propósitos del módulo.

El Instituto Estatal de Educación para Adultos del estado de Oaxaca agradece tu valiosa colaboración para que las personas jóvenes y adultas continúen con sus estudios, y te invita a seguir participando con entusiasmo.

**¡Muchas gracias por formar parte
de este esfuerzo!**



Propósitos del módulo

Al concluir el módulo,
las personas jóvenes y adultas:

- ✦ Continuarán el aprendizaje de la lengua escrita, aplicando las habilidades de lectura y de escritura logradas en el módulo anterior.
- ✦ Escribirán diferentes textos comunicativos en triqui, recuperando ideas expresadas oralmente por ellos y por otras personas.
- ✦ Lograrán leer en voz alta y harán una lectura comprensiva de diferentes textos escritos en triqui.
- ✦ Reafirmarán sus conocimientos en relación con las características de los textos trabajados en el módulo.
- ✦ Iniciarán la reflexión sobre las características de la lengua triqui.



1. Aspectos generales del módulo

1.1. El módulo *Leo y escribo en mi lengua* en el MIB

El módulo *Leo y escribo en mi lengua* es el tercero de la ruta MIBES del Modelo Educación para la Vida y el Trabajo Indígena Bilingüe, MIB. Éste está dirigido a la población joven o adulta hablante de una lengua indígena que cursó el módulo *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*.

Con el módulo *Leo y escribo en mi lengua* se pretende que las personas fortalezcan sus conocimientos y habilidades de lectura y de escritura en su lengua; la intención es reforzar lo que aprendieron en el primer módulo. También tendrán la oportunidad de reflexionar sobre algunos conocimientos relacionados con la estructura de su lengua, practicar la lectura en voz alta y explorar formatos en los que pueden organizar los mensajes que desean comunicar.

1.2. Enfoque

El módulo *Leo y escribo en mi lengua* se fundamenta en el enfoque comunicativo funcional, en el cual el aprendizaje de una lengua se realiza a partir de su uso: escuchándola, hablándola, leyéndola y escribiéndola; es decir, al utilizarla de acuerdo con las necesidades de comunicación que tienen las personas jóvenes y adultas.

Por lo tanto, lo que se plantea bajo este enfoque es que las personas jóvenes y adultas logren comunicarse de manera escrita en diversas situaciones de su vida cotidiana, es decir, que sean competentes cuando se comuniquen de este modo. Por ejemplo, si un adulto organiza una asamblea, es importante que sepa escribir un citatorio para convocar a los demás integrantes de la comunidad con la finalidad de que asistan, además de saber leer una lista de asistencia y, al final del evento, poder escribir el acta de asamblea. También puede recuperar de manera escrita las narraciones y conocimientos que posee y darles el formato adecuado.

De ahí que en este módulo se ejercite la lectura y la escritura en lengua triqui, leyendo y escribiendo textos con contenidos que a las personas les resulten familiares y que puedan responder a sus necesidades de comunicación.

1.3. Texto

Por lo general, cuando escuchamos la palabra texto vienen a nuestra memoria los libros de texto gratuitos o tal vez alguna obra reconocida; sin embargo, en esta propuesta *el texto es cualquier expresión oral o escrita que se produce con fines de comunicación en una situación específica y que está constituida por ideas claras y concretas.*

Un texto escrito puede ser una noticia, un cartel publicitario en el que se invita a la población en general a vacunarse contra el dengue o para que asista a la clínica, una leyenda de la comunidad, un diálogo escrito, una novela, etcétera.

Para los fines de esta propuesta, trabajaremos con textos escritos que cuentan con un formato preestablecido convencionalmente, como leyenda, cuento, historia, citatorio, carta y propaganda. Textos que podemos encontrar escritos en lengua triqui, y si no los encontráramos, podríamos escribirlos en ella.

1.4. Lectura

Es cierto que para leer debemos conocer las letras del alfabeto de una lengua y saber asociar una letra con un sonido y pronunciarla, pero en esencia leer es entender el mensaje de lo que se está leyendo, de qué trata el escrito, qué nos quiere decir la persona que lo escribió y con qué fin fue creado.

En este módulo, las personas jóvenes y adultas fortalecerán sus habilidades de lectura por medio de textos de diferentes temas y formatos que encontrarán en los materiales diseñados para ellos.



1.5. Escritura

Escribir no es sólo saber dibujar y unir letras, o hacer una copia o tomar un dictado. Tampoco basta con conocer un alfabeto y las reglas de su escritura. Estos aspectos son sólo algunos de los que se requieren para aprender a escribir. Para hacerlo también es necesario que la persona ponga en marcha otros aspectos, como definir lo que quiere decir, seleccionar y ordenar coherentemente sus ideas al redactar el texto y, una vez concluido, revisarlo y corregirlo para hacerlo más comprensible. Escribir es tener la capacidad de expresar por escrito lo que pensamos y sentimos en diferentes situaciones y lugares.

En este módulo, las personas jóvenes y adultas fortalecerán sus habilidades de escritura por medio de textos que necesitan comunicar, como una carta, un citatorio, una leyenda, un cuento, una historia o una propaganda.



2. Materiales del módulo

Los recursos y materiales educativos del módulo *Leo y escribo en mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla* son:



2.1. Para el asesor:

La Guía para el asesor bilingüe, que contiene aspectos generales sobre la forma de trabajar los materiales del módulo y la manera de apoyar al joven y al adulto; aunque también puedes apoyarte en el Libro del adulto, que en su interior contiene las indicaciones para la realización de los ejercicios y actividades de aprendizaje.

2.2. Para las personas jóvenes y adultas:

El Libro del adulto, donde se incluyen las actividades que las personas jóvenes y adultas llevarán a cabo para fortalecer las habilidades de lectura y de escritura y profundizar en el conocimiento de algunas características gramaticales y estructurales



de la lengua triqui. Mediante el Libro del adulto las personas podrán observar sus logros y avances, e identificar sus dudas y dificultades. Este material está escrito en lengua triqui.

El Libro de lecturas, que incluye lecturas como historias, cuentos, leyendas, narraciones, adivinanzas y poemas de nuestro pueblo y de otros pueblos ajenos a la región. Por medio de este recurso se fomentará el interés por la lectura personal.

El Libro de lecturas se utilizará cuando lo señale el Libro del adulto, lo cual no quiere decir que las personas jóvenes y adultas no puedan seleccionar de vez en cuando lo que quieran leer.

El Vocabulario, en donde la persona podrá consultar algunas palabras o frases que se encuentran en su Libro del adulto o en su Libro de lecturas.

3. Cómo trabajar con el Libro del adulto

3.1. Organización del Libro del adulto

El Libro del adulto es el material más importante del módulo. Se compone de dos unidades, y éstas, a su vez, están integradas por tres lecciones.

Unidad 1. Nuestra comunidad y sus historias, tradiciones y costumbres

Lección 1. La leyenda, La serpiente emplumada

Lección 2. El cuento, El sapo y el toro

Lección 3. La historia, La hambruna

Unidad 2. Nuestra comunidad y sus formas de organización

Lección 1. El citatorio, Reunión de padres de familia

Lección 2. La carta, Carta familiar

Lección 3. La propaganda, Vacunación sobre el dengue

3.2. Forma de trabajar las lecciones del Libro del adulto

Cada una de las lecciones se trabaja por medio de seis momentos metodológicos, que están marcados en el Libro del adulto, como se muestra a continuación:



Identificación de la situación comunicativa donde se utiliza un texto



Escritura del texto



Trabajo previo con el texto



Reflexión sobre la lengua



Lectura del texto



Producción de nuevos textos

Ahora veamos cómo se trabaja cada uno de estos momentos.



Con este momento se inicia la reflexión sobre el tipo de texto que se revisará en la lección y las situaciones donde se utiliza, es decir, cuándo es necesario leerlo y escribirlo.

Este momento se trabaja por medio de tres actividades.

La primera actividad consiste en pedir a las personas que observen las imágenes que aparecen al inicio de cada lección. En la segunda actividad deberás leer con jóvenes y adultos las preguntas que aparecen abajo de la ilustración y pedirles que las comenten en función de las situaciones de uso de un determinado texto. Algunas de las preguntas que pueden aparecer son:

- ¿Conoces este tipo de escritos?
- ¿En qué situaciones de la vida has necesitado comprenderlos y escribirlos?
- ¿Dónde los has visto?
- ¿Para qué sirven?, ¿qué pueden decir?
- ¿Quién o quiénes los hicieron?, ¿para qué?

Lo importante es que independientemente del número y tipo de preguntas que aparezcan, propicies que los adultos expresen qué textos están presentes en esa situación, para qué y cómo se usan, y en qué otras situaciones de la vida cotidiana se pueden usar.

En la tercera actividad deberás retomar las respuestas de las personas jóvenes y las adultas, mencionarlas y terminar el trabajo de este momento metodológico, resaltando qué tipo de texto es, en qué clase de situaciones de la vida cotidiana se utiliza y para qué, es decir, deberás definir cuál es su uso y su función.



En este momento metodológico las personas jóvenes y las adultas identifican información sobre el texto antes de leerlo, y predicen qué puede decir y cuál es la información que contiene, es decir, activan los conocimientos que tienen sobre el texto.

Para ello, trabajaremos con estrategias de lectura como la observación y la anticipación.

Observación. Consiste en identificar e interpretar los aspectos no verbales del texto: tipo de letra, títulos, presentación, esquemas, fotos, dibujos, sellos, símbolos, firmas, etcétera; es decir, consiste en observar atentamente todos los elementos que lo acompañan y comentar la posible información que contiene.



Algunas actividades mediante las cuales pueden trabajar las estrategias de observación son:

- ✚ Solicitar a las personas que reconozcan las fotografías, los dibujos, firmas, sellos, etcétera, que acompañan al texto, para que puedan mencionar qué tipo de documento es y de qué trata.
- ✚ Pedir a las personas jóvenes y las adultas que distingan las diferentes partes del texto y supongan qué puede decir cada una.
- ✚ Solicitar a las personas que identifiquen los espacios donde pueden escribir datos o localizar información importante.

Anticipación. Consiste en activar los conocimientos que se tienen sobre un tema, para preparar la comprensión.

En cada una de las lecciones está definida, en la instrucción inicial, la sugerencia o estrategia a aplicar; sin embargo, a continuación te presentamos algunas actividades mediante las cuales se puede trabajar la anticipación:

- ✚ A partir de la lectura del título del texto, las personas jóvenes y las adultas pueden mencionar de qué trata y las ideas principales.
- ✚ Si el texto es una carta, pregunta a las personas qué saben de las cartas, quién las escribe y para qué las escribe. Esta misma actividad se puede realizar con los demás tipos de texto.
- ✚ Pide a las personas jóvenes y las adultas que mencionen una lista de palabras que podrían aparecer en el texto.
- ✚ Solicítales que mencionen una lista de datos que pueden aparecer en el texto (nombres de personas, nombres de lugares, fechas, cantidades, etcétera).
- ✚ Después de leerles una frase o párrafo, indícales que imaginen lo que podría continuar.
- ✚ Anima a las personas para que mencionen lo que saben del tema o hablen de las experiencias que han tenido con ese tipo de texto.



En todas las lecciones, una primera actividad consiste en trabajar la estrategia de observación; es decir, pídeles que observen el texto y comenten qué observan en el escrito, por qué vendrán esos dibujos, qué puede decir ahí, etcétera.

Luego, se trabaja, de acuerdo a cada lección, una o dos actividades relacionadas con la anticipación.

En este momento metodológico se realiza la lectura del texto que puede ser de varias maneras, te recomendamos hacer lo siguiente:



En las dos primeras lecciones tú, como asesor, puedes realizar la lectura en voz alta del texto, mientras que las personas jóvenes y adultas la siguen atentamente con la mirada. En las demás lecciones, puedes llevar a cabo una lectura acompañada con ellos; y cuando los veas más seguros, ellos solos la realizarán. Si observas que aún se les dificulta leer por sí mismos, acompáñales, siempre que lo necesiten, leyendo tú el texto y que ellos te sigan, después pídeles que realicen solos una segunda lectura.





Te recomendamos que realices la secuencia siguiente:

- a) Primero pide a las personas que observen el texto y reconozcan y lean en voz baja las palabras que ya conocen.
- b) Después, solicítales que lean el texto en voz alta varias veces para comprender su contenido; en caso de que requieran apoyo, lee el texto tú primero.
- c) A continuación, solicítales que expresen sus comentarios frente a sus compañeros.
- d) Finalmente, una vez que todos hayan hecho sus comentarios indícales que lean nuevamente en voz alta el texto.

Después de la lectura del texto, pon en práctica los ejercicios de *comprensión y de interpretación* que vienen señalados en el Libro del adulto, los cuales varían de acuerdo con la lección. Puedes encontrar ejercicios como:

- ✚ Hacerles algunas preguntas de comprensión del texto, por ejemplo: ¿de qué trata el texto?, ¿quién o quiénes lo escribieron?, ¿para qué?, entre otras.
- ✚ Pedirles que ordenen las frases según van apareciendo en el texto.
- ✚ Preguntarles cuál es la intención del autor del texto.
- ✚ Pedirles que identifiquen los datos más relevantes, como nombres, cargos, lugares, fechas, cantidades, etcétera.
- ✚ Pedirles que identifiquen una palabra, frase u oración clave en el texto.
- ✚ Solicitarles que subrayen las ideas principales del texto.
- ✚ Pedirles que relacionen columnas, completen frases o respondan preguntas de opción múltiple.
- ✚ Indicarles que realicen preguntas de inferencia, es decir, que deduzcan o adivinen el significado de las palabras desconocidas, los cuales pueden ser datos no explícitos en el texto como a quién se dirige éste, quién lo escribió y para qué, entre otros.



Después de los ejercicios de comprensión de lectura aparece un cuadro de texto donde se brinda una explicación o aproximación de la definición del tipo y formato de texto que se trabaja en la lección, sus características y sus funciones, así como los elementos o datos que no deben faltar. El objetivo de este cuadro es aportar conocimientos a los adultos para que en el momento de la escritura, puedan construir un texto propio con estas características.

Para finalizar el momento de la lectura del texto, se incorporan actividades que el adulto debe realizar para practicar y desarrollar su lectura en voz alta.

En el Libro del adulto puedes encontrar las actividades siguientes:

- ✦ Que la persona lea frases o párrafos con alguna forma de expresión específica como: leer en forma de alegría, sorpresa, tristeza, desánimo, enojo, entre otros, con la intención de que experimente estas formas y que al leer en voz alta algún tipo de texto, pueda adecuarlo a la que más se ajuste y aprenda a enfatizar el sentido del mensaje que lee.
- ✦ Que prepare y lea un texto en voz alta aplicando una de las estrategias sugeridas. En el Libro del adulto hay un texto para la realización de esta actividad. Para apoyar la preparación y realización de la lectura, en el Libro del adulto aparece también un cuadro de texto con recomendaciones de cómo realizar las lecturas. Lee con las personas estas recomendaciones y propicia que las comenten y logren reflexionarlas.
- ✦ Que realice otra lectura en voz alta, considerando la experiencia con las actividades anteriores y la lectura de las recomendaciones. El adulto elige en el Libro de lecturas el texto que va a leer.



La intención de este momento metodológico es que la persona ejercite la escritura de un texto completo con estructura y características similares al que se trabaja en la lección.

El trabajo de este momento metodológico se inicia con la presentación de una situación de la vida diaria donde se hace ver el uso del texto que se trabaja en la lección mediante imágenes. Éstas te permitirán reflexionar sobre el uso del tipo de texto o formato; para ello te puedes apoyar en las preguntas que aparecen debajo de la secuencia de imágenes.

Las actividades que integran este momento tienen que ver con los momentos metodológicos que intervienen en la construcción de cualquier texto:

- ✚ Plan de escritura
- ✚ Redacción del texto
- ✚ Revisión y corrección del texto

En el Libro del adulto encontrarás actividades en donde la persona expresa verbalmente y por escrito lo que necesita y desea incluir en su texto; identifica elementos, partes del texto y datos que no deben faltar; y determina cuál es la intención del texto que escribirá.

También encontrarás un espacio para la redacción del texto que la persona creará. Al final se incluye una instrucción donde se pide a la persona que revise y corrija su texto. También se incluyen algunos criterios para realizar la revisión.



En este momento metodológico se revisan algunos aspectos gramaticales y estructurales de la lengua triqui, así como determinados conocimientos ortográficos que se plantean como contenidos educativos; en cada lección se incluye uno de estos. Te sugerimos que te prepares en los contenidos siguientes:

Unidad 1

Lección 1. Uso de mayúsculas

Lección 2. Sustantivos

(sustantivo propio, sustantivo común)

Lección 3. Adjetivos calificativos

(bonito, fuerte, feo, caliente, frío, etcétera)

Unidad 2

Lección 1. Cuantificadores

(uno, dos, varios, pocos, muchos, bastante y abundante)

Lección 2. Pronombres interrogativos

(quién, cómo, dónde, cuánto, por qué)

Lección 3. Adjetivos demostrativos


(este, esta, ese, esa, esas, esos, aquel, aquella, aquellos, aquellas)

La forma de trabajar este momento es por medio de diferentes actividades:

- ✚ Observación y escritura del contenido lingüístico. Esta actividad consiste en pedirles a las personas jóvenes y las adultas que observen una fotografías o lean textos escritos donde se muestre el contenido o conocimiento lingüístico que se trata en la lección; luego, se les solicita que lo copien o escriban palabras relacionadas con el tema.
- ✚ Reflexión sobre el conocimiento lingüístico. A partir de lo que observaron o escribieron, las personas reflexionan y comentan acerca de cuáles son las características y en qué casos y cómo se utiliza la categoría gramatical que se está trabajando en la lección.
- ✚ Recuperación de las reflexiones del adulto y explicación del conocimiento lingüístico. En esta actividad debes recuperar las reflexiones que hagan las personas acerca de su conocimiento lingüístico y leer con ellos la definición de este concepto que se encuentra en el Libro del adulto, en el cuadro de texto **Sabías que**.
- ✚ Aplicación de lo aprendido. En esta actividad debes aplicar dos o más ejercicios a las personas jóvenes y las adultas utilizando un texto del Libro de lecturas.



En este momento metodológico se les pide a las personas que escriban otro texto en forma completa, tomando en cuenta el formato y características del que están trabajando en la lección.



En el Libro del adulto sólo aparecen las instrucciones para el **plan de escritura** y algunas sugerencias para realizar tanto la **revisión** como la **corrección**; invita a los jóvenes y los adultos a redactar en su cuaderno de notas.

Debes cuidar que en la escritura del texto se siga el procedimiento siguiente: plan de escritura, redacción del texto, revisión y corrección.

Plan de escritura. Aquí se les pide a las personas jóvenes y las adultas que antes de iniciar la escritura piensen qué van a escribir, cómo lo van a decir y con qué intención lo van a decir.

Redacción del texto. En esta actividad las personas deben poner por escrito lo que quieren expresar, buscando que el mensaje sea comprensible para quien lo leerá. En esta parte ya deben poner en juego los conocimientos lingüísticos y ortográficos aprendidos, como el uso de mayúsculas, sustantivos, adjetivos calificativos, cuantificadores, pronombres interrogativos, adjetivos demostrativos, etcétera, definidos en cada lección.

Revisión y corrección del texto. Una vez que las personas jóvenes y las adultas concluyan el escrito pídeles que lo lean completamente y, si es necesario, lo corrijan o rehagan. Si esta tarea se les dificulta, tú, como asesor o asesora, les ayudarás a identificar y corregir sus errores. Otra forma de realizar esta actividad es que los jóvenes y los adultos intercambien entre ellos sus escritos y se hagan observaciones para que lo corrija la persona que lo escribió.

4. Evaluación del aprendizaje

La evaluación del aprendizaje se lleva a cabo al final de cada unidad. En el apartado **Apliquemos lo aprendido** se encuentran algunas actividades para este fin. Éstas tienen una doble intención: por una parte, promover que las personas jóvenes y adultas ejerciten lo aprendido en las lecciones y, por otra, que profundicen sobre los aspectos que todavía se les dificulten.



5. Recomendaciones generales

Con el objeto de facilitar el aprendizaje de las personas jóvenes y las adultas y de lograr los propósitos de cada unidad, te sugerimos algunas recomendaciones para el desarrollo de las sesiones.

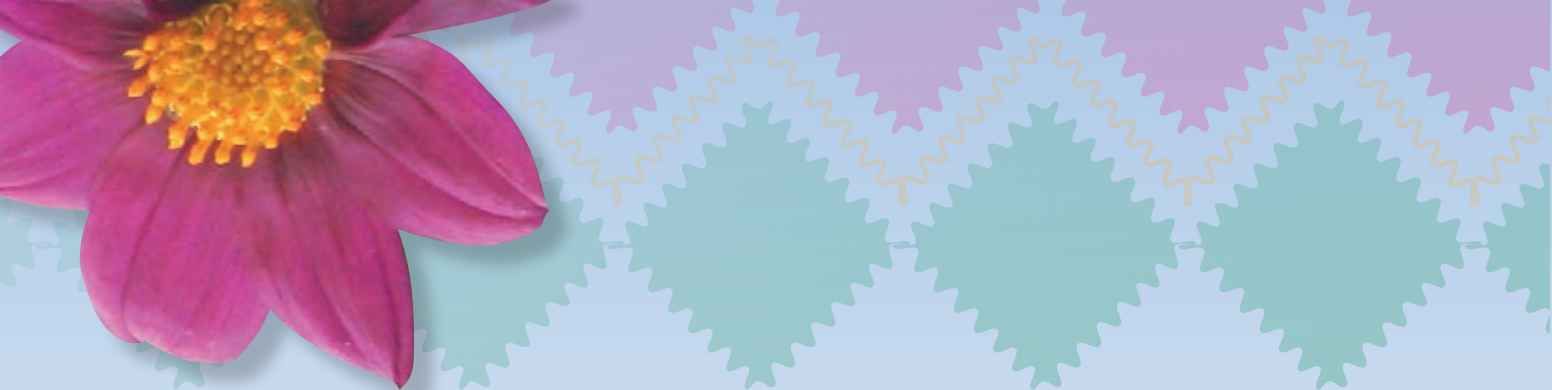
1. Llega al lugar de las sesiones 15 minutos antes de lo programado, para revisar que todo esté en orden (muebles, limpieza, ventilación, material didáctico de apoyo, etcétera).
2. Al iniciar la primera sesión, preséntate aunque ya te conozcan; infórmales acerca de la duración de las sesiones, el horario y los días; y dales a conocer los propósitos y la importancia de saber leer y escribir.

3. Sé amable con ellos, trata de sonreír siempre. Si alguna de las personas jóvenes o adultas llega tarde, no se lo hagas saber, anímalo con un “mira, qué bueno, llegas en el momento preciso, porque estamos realizando una actividad muy interesante”. La motivación y el respeto deben ser las constantes en todas las sesiones.
4. Verifica que todos tengan sus materiales educativos: Libro del adulto, Libro de lecturas, lápices, goma, etcétera.
5. Debes conocer algunas características personales de los jóvenes y los adultos que asesoras: si tienen problemas de la vista o del oído, o tal vez del habla, su interés por el aprendizaje, etcétera, para apoyarlos de acuerdo con sus necesidades.
6. Recuerda que durante la sesión únicamente hablarás en triqui, pues es la lengua en la que están aprendiendo a leer y a escribir y la que usan para comunicarse entre ellos.
7. Cuando cambies de actividad, debes informárselo con toda claridad a las personas y cerciorarte de que hayan comprendido.
8. Es importante que antes de cada sesión leas la lección del Libro del adulto que van a trabajar y organices las actividades correspondientes, no debes improvisar. Si las personas deben trabajar además con otros materiales, como el Libro de lecturas, revísalos antes de iniciar la sesión, para que los uses de manera adecuada.



9. También es importante que revises todos los materiales que integran este paquete modular y, si tienes alguna duda, se lo hagas saber a tu coordinador de zona, principalmente lo que se relaciona con los aspectos gramaticales de la lengua triqui.
10. Debes realizar todas las actividades consideradas en el Libro del adulto; es importante que no omitas alguna.
11. En los ejercicios donde lees con las personas jóvenes y las adultas deberás hacerlo en voz alta e ir lento y de manera pausada, para estar al paso de ellos.
12. Cuando lean preguntas, debes esperar a que contesten una para continuar con la siguiente. De la misma manera, en la escritura debes esperar a que escriban una oración o palabra, según sea el caso, antes de continuar con la actividad.
13. Al término de cada sesión, celebra los avances de los jóvenes y los adultos, y motívalos para que regresen. Despídeles amablemente y agradéceles su asistencia.





Esta Guía te ayudará y te enseñará, asesor o asesora, cómo usar los materiales que vienen en el módulo *Leo y escribo en mi lengua. Triqui de Chicahuaxtla* para que puedas dar tus asesorías como lo señala el Libro del adulto. Lee este material un día antes de ir a dar tus asesorías para que puedas una buena asesoría a todos los adultos que están en tu grupo.

Hianj nan nin ruguñun'un unta gahuichrun girasun daran' nej a'ngo nej hian 'na' rían hianj gu'naj *Gahio' nin gachrun sinugun. Nanj nín'in yuma' niko* danin gahuichrún digan daran' ngo sa 'na' rían danj güi achij i. Anin' gachin ga'anj nin da'hui' nadigi'ñun nin gahia' danin ga'hue digan hue'et nej duguí' digi'ñún.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
SA DA'NGAJ CHRE'

nanj nín'in • triqui • nanj nín'in • triqui • nanj nín'in • triqui

